

FR

COMPOSITION

2-phénylphénol	0,252 g
4-tert-amylphénol	0,060 g
Alcool éthylique dénaturé	67,203 g
Excipients q.s.p.	100,000 g

PROPRIÉTÉS

Jusqu'à présent , la désinfection des pièces à mains, des contre angles, des turbines et des inserts de détartrage posait un sérieux problème.

En effet, l'utilisation de sprays de surfaces ou l'essuyage à l'aide de lingettes désinfectantes ne permettait pas d'assurer une action désinfectante sur tous les germes.

Aujourd'hui, DECIDENT est le seul système permettant de laisser l'instrument en contact avec la solution désinfectante. En 15 minutes seulement l'instrument est désinfecté.

INDICATIONS

Désinfection des pièces à mains, contre angles, turbines et inserts.

MODE D'EMPLOI

1. Nettoyer à l'eau l'instrument pour éliminer les débris (salive, sang ou tout autre fluide organique).
2. Bien sécher en essuyant soigneusement.
3. Ouvrir la pochette de DECIDENT par un coin en séparant les deux feuillets métalliques.
4. Insérer l'instrument entre les deux éponges et le masser de l'extérieur vigoureusement afin de permettre à la solution d'entrer en contact avec toutes les surfaces.
5. Laisser agir 15 minutes dans la pochette.
6. Sortir l'instrument, le rincer à l'eau et l'essuyer.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Chaque pochette est conçue pour être à usage unique. Toute réutilisation génère des risques critiques pour la sécurité de l'utilisateur et du patient du fait du risque de dégradation de la solution pouvant entraîner une perte d'efficacité.

Facilement Inflammable.

A conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelle. Ne pas fumer.

Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.

Ne pas utiliser sur les matériaux sensibles à l'alcool.

CONSERVATION

A conserver à une température ≤ 25°C à l'abri de la lumière et de l'humidité.

PROPRIÉTÉS MICROBIOLOGIQUES

Bactéricide en 15 min : EN 14561.

Mycobactéricide en 15 min : EN 14563 (Mycobacterium terrae, Mycobacterium avium)

Fongicide en 15 min : EN 14562.

Actif sur les virus HBV (Hépatite B), HIV (SIDA) et Herpès type 1 en 15 min.

PRÉSENTATION

Boîte de 24 pochettes à usage unique.

Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire.

UK

COMPOSITION

2-phenylphenol	0.252 g
4-tert-Amylphenol	0.060 g
Denatured ethanol	67.203 g
Excipients q.a.d.	100.000 g

PROPERTIES

So far, disinfection of handpieces, contra-angles, turbines and scaling inserts was very problematic.

Indeed, the use of surface sprays or wiping with disinfectant gauze squares could not ensure a disinfecting activity on all the germs.

Today, DECIDENT is the only system enabling to leave the instrument in contact with the disinfecting solution. In 15 minutes only the instrument is disinfected.

INDICATIONS

Disinfection of handpieces, contra-angles, turbines and inserts.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Clean instrument thoroughly with water to remove all debris (saliva, blood or other organic fluid).
2. Wipe the instrument dry.
3. Grasp tabs at upper corner of the sleeve and open.
4. Insert instrument completely into sleeve between the disinfectant-soaked sponges. Massage sleeve from top to bottom to distribute disinfectant thoroughly over the instrument surface and to provide a scrubbing action to ensure good surface contact with the disinfectant.
5. Leave instrument inside sleeve for at least 15 minutes.
6. Rinse instrument in running water and wipe it dry after removing it from the sleeve.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

Each pouch is designed to be disposable. Reuse results in critical risks to the safety of the user and the patient because of the possible deterioration of the solution, possibly leading to a loss of efficiency.

Highly flammable.

Keep away from sources of ignition. No smoking.

Keep container in a well-ventilated place.

Do not use on materials that could be damaged by alcohol.

STORAGE

Store below 25°C in a dry place and away from light.

MICROBIOLOGICAL PROPERTIES

Bactericidal in 15 min : EN 14561.

Mycobactericidal in 15 min : EN 14563 (Mycobacterium terrae, Mycobacterium avium).

Fungicidal in 15 min : EN 14562.

Active on HBV (B-Hepatitis), HIV (AIDS) and Herpes type 1 viruses in 15 min.

PRESENTATION

Box containing 24 disposable sleeves.

For professional dental use only.

Distributor: SEPTODONT Ltd.

Unit R & S

Orchard Business Centre

St Barnabas Close

ALLINGTON, Maidstone -KENT ME16 OJZ - UK

ES

COMPOSICIÓN

2-fenilfenol.....	0,252 g
4-tert-amilfenol	0,060 g
Alcohol etílico desnaturalizado	67,203 g
Excipientes c.s.p.	100,000 g

PROPIEDADES

Hasta ahora, la desinfección de piezas de mano, contraángulos, turbinas, insertos para tartrectomía, representaba un verdadero problema.

En efecto, la utilización de pulverizadores de superficie o la limpieza con toallas desinfectantes no garantizaba una acción desinfectante sobre todos los gérmenes.

Actualmente, DECIDENT es el único sistema que permite dejar el instrumento en contacto con la solución desinfectante. En sólo 15 minutos el instrumento está desinfectado.

INDICACIONES

Desinfección de piezas de mano, contraángulos, turbinas e insertos.

MODO DE EMPLEO

1. Limpiar el instrumento con agua para eliminar los residuos (saliva, sangre o cualquier otro fluido orgánico).
2. Secar cuidadosamente.
3. Abrir la bolsita de DECIDENT por una esquina, separando las dos hojas metálicas.
4. Introducir el instrumento entre las dos esponjas y frotar energicamente desde el exterior para que la solución entre en contacto con todas las superficies.
5. Dejar actuar durante 15 minutos en la bolsita.
6. Sacar el instrumento. Enjuagarlo con agua y secarlo.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE USO

Cada bolsita ha sido diseñada para un uso único. Cualquier reutilización genera riesgos críticos para la seguridad del utilizador y del paciente debido al riesgo de degradación de la solución, que puede provocar una pérdida de eficacia.

Fácilmente inflamable.

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas. No fumar.

Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.

No utilizar en materiales sensibles al alcohol.

CONSERVACIÓN

Conservar a una temperatura inferior a 25°C, protegido de la luz y de la humedad.

PROPIEDADES MICROBIOLÓGICAS

Bactericida en 15 min : EN 14561.

Mycobactericida en 15 min : EN 14563 (Mycobacterium terrae, Mycobacterium avium).

Fongicida en 15 min : EN 14562.

Activo sobre los virus HBV (Hepatitis B), HIV (SIDA) y Herpes tipo 1 en 15 min.

PRESENTACIÓN

Caja de 24 bolsitas para uso único.

Producto reservado al uso profesional en medicina bucco-dental.

Distribuidor :LABORATORIOS MAB DENTAL, S.A.

C/ Córcega 116

08029 Barcelona - ESPAÑA

Decident®

**Disinfection of handpieces,
contra-angles and turbines**

(CE) : 10/1998
Rev. 08/2010



SEPTODONT

58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex - France

Tél. : 33 (0)1 49 76 70 00

09/10

05 98 196 00 01

Decident®

**Désinfection des pièces à
mains, des contre angles et
des turbines**

CE 0459

**Decident®**

**Desinfektion von Hand- und
Winkelstücken und Turbinen**

**Desinfecção de peças de mão,
contra-ângulos e turbinas**

Decident®

**Desinfección de piezas de
mano, contraángulos y
turbinas**

**Disinfezione di manipoli,
contrangoli e turbine**

Decident®

**Για την απολύμανση
εργαλείων χειρός,
οδοντιατρικών χειρολαβών
μικρομότορ και αερότορ**

DE

ZUSAMMENSETZUNG

2-Phenylphenol	0,252 g
4-tert-Amylphenol	0,060 g
Denaturierter Äthylalkohol	67,203 g
Excipients ad	100,000 g

EIGENSCHAFTEN

Bisher stellte die Desinfektion von Hand- und Winkelstücken, Turbinen und Zahnstein-Entfernern ein ernsthaftes Problem dar.

Bei Oberflächensprays oder Desinfektionstüchern war die desinfizierende Wirkung gegenüber allen Keimen nicht gewährleistet. DECIDENT ist bis heute das einzige System, bei dem die Instrumente mit der Desinfektionslösung in Kontakt bleiben. Nach nur 15 Minuten ist das Instrument desinfiziert.

ANWENDUNGSGEBIETE

Desinfizierung von Hand- und Winkelstücken, Turbinen und Zahnstein-Entfernern.

ART DER ANWENDUNG

1. Zur Entfernung von Speichel- und Blutresten sowie anderen organischen Flüssigkeiten Instrument mit Wasser reinigen.
2. Instrument sorgfältig abtrocknen.
3. Den DECIDENT-Beutel an einer Ecke öffnen, indem die zwei Packungsenden auseinandergezogen werden.
4. Das Instrument zwischen die beiden Schwämme schieben und von außen kräftig reiben, damit die Lösung mit der gesamten Oberfläche in Berührung kommt.
5. 15 Minuten im Beutel wirken lassen.
6. Instrument herausnehmen, mit Wasser abwaschen und abtrocknen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Die Beutel sind als Einwegartikel verpackt. Die Wiederverwendung beeinträchtigt möglicherweise die Sicherheit für den Anwender und Patienten, da eine Qualitätsminderung der Lösung zu einer Beeinträchtigung der Wirksamkeit führen kann.

Leichtentzündlich.

Von Zündquellen fernhalten. Nicht Rauchen.

Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

Nicht für alkoholempfindliche Materialien verwenden.

LAGERUNG

Unter 25°C und vor Licht und Feuchtigkeit geschützt lagern.

MIKROBIOLOGISCHE EIGENSCHAFTEN

Bakterizid in 15 Minuten : EN 14561.

Mycobakterizid in 15 Minuten : EN 14563 (Mycobacterium terrae, Mycobacterium avium).

Fungizid in 15 Minuten: EN 14562.

Innerhalb von 15 min wirksam gegen HBV- (Hepatitis B), HIV- (AIDS) und Herpesviren.

DARREICHUNGSFORM

Packung mit 24 Einwegbeuteln.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

Vertrieb: SEPTODONT GmbH

Handelsgesellschaft mbH

Felix-Wankel-Str. 9

53859 Niederkassel-Mondorf - DEUTSCHLAND

PT

COMPOSIÇÃO

2-fenilfenol	0,252 g
4-tert-amilfenol	0,060 g
Álcool etílico desnaturalado	67,203 g
Excipientes q.s.p.	100,000 g

PROPRIEDADES

Até agora, a desinfecção das peças de mão, dos contra-ângulos, das turbinas e das pontas de destaratarização constituía um sério problema.

De facto, a utilização de aerossóis para superfícies ou a limpeza com toalhetes desinfectantes não permitia garantir uma acção desinfectante sobre todos os germes.

Actualmente, o DECIDENT é o único sistema que permite deixar o instrumento em contacto com a solução desinfectante. O instrumento é desinfectado em apenas 15 minutos.

INDICAÇÕES

Desinfecção de peças de mão, contra-ângulos, turbinas e pontas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Lavar o instrumento com água para eliminar os resíduos (saliva, sangue ou qualquer outro fluido orgânico).
2. Secar, enxugando cuidadosamente.
3. Abrir a bolsa de DECIDENT por um dos cantos, separando as duas folhas metálicas.
4. Inserir o instrumento entre as duas esponjas e massajá-lo vigorosamente pelo exterior, de modo a permitir que a solução entre em contacto com todas as superfícies.
5. Deixar actuar durante 15 minutos no interior da bolsa.
6. Retirar o instrumento, passá-lo por água e limpá-lo.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Cada saqueta foi concebida apenas para uma única utilização. Qualquer reutilização dá origem a riscos críticos para a segurança do utilizador e do paciente devido ao risco de degradação da solução, que é passível de resultar numa perda de eficácia.

Facilmente inflamável.

Manter afastado de quaisquer chamas ou fontes de ignição.

Não fumar.

Conservar o recipiente num local devidamente arejado.

Não utilizar em materiais sensíveis ao álcool.

CONSERVAÇÃO

A conservar a uma temperatura ≤ 25°C ao abrigo da luz e da humidade.

PROPRIEDADES MICROBIOLÓGICAS

Bactericida em 15 minutos: EN 14561.

Micobactericida em 15 minutos: EN 14563 (Mycobacterium terrae, Mycobacterium avium).

Fungicida em 15 minutos: EN 14562.

Activo sobre os vírus HBV (Hepatite B), HIV (SIDA) e Herpes tipo 1 em 15 minutos.

APRESENTAÇÃO

Caixa de 24 bolsas utilização única.

Reservado para uso profissional em medicina dentária.

IT

COMPOSIZIONE

2 – fenilfenolo	0,252 g
4 – tert-amilfenolo	0,060 g
Alcool etilico denaturato	67,203 g
Excipienti q.b.a	100,000 g

PROPRIETÀ

Sino ad oggi la disinfezione dei manipoli, dei contrangoli, delle turbine e degli strumenti da detartraggio ha sempre dato seri problemi.

In effetti l'utilizzo di spray di superficie o di tovagliolini disinfettanti non permettevano di assicurare un'azione disinfettante su tutti i germi.

Oggi DECIDENT è il solo sistema che permette di lasciare gli strumenti in contatto con la soluzione disinfettante. In soli 15 minuti lo strumento viene disinfettato.

INDICAZIONI

Disinfezione di manipoli, contrangoli, turbine e strumenti odontoiatrici.

MODALITÀ D'USO

1. Lavare lo strumento sotto l'acqua corrente onde eliminare ogni traccia di saliva, sangue o liquidi organici.
2. Asciugare accuratamente lo strumento.
3. Aprire la busta di DECIDENT da un lato e separare i due fogli metallici.
4. Inserire lo strumento in questa apertura assicurandosi di averlo posizionato fra le due strisce di spugna contenute nella busta. Indi massaggiare energicamente lo strumento dall'esterno della busta. Tale azione di massaggio permette di distribuire il disinfettante sull'intera superficie dello strumento.
5. Lasciare agire per 15 minuti nella busta.
6. Estrarre lo strumento, sciacquare con acqua, infine asciugare.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO

Ogni sacchetto è stato studiato per un utilizzo monouso. Ogni riutilizzo genera rischi critici per la sicurezza dell'utilizzatore e del paziente a causa del rischio di degradazione della soluzione con relativa perdita d'efficacia. Facilmente infiammabile. Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare. Conservare il recipiente in luogo ben ventilato. Non utilizzare su materiali sensibili all'alcool.

CONSERVAZIONE

Da conservare ad una temperatura ≤ 25°C al riparo dalla luce e dall'umidità.

PROPRIETÀ MICROBIOLOGICHE

Battericida in 15 min : EN 14561.

Micobattericida in 15 min : EN 14563 (Mycobacterium terrae, Mycobacterium avium)

Fungicida in 15 min : EN 14562.

Attivo sui virus HBV (Epatite B), HIV (AIDS) e Herpes di tipo 1 in 15 min.

PRESENTAZIONE

Scatola da 24 buste monouso.

Riservato all'uso professionale in odontoiatria.

Distributore per l'Italia:

GIOVANNI OGNA & FIGLI S.p.A.

Via Figini, 41 - 20053 MUGGIO' (Mi)

GR

Σύνθεση

2-φαιnyλφαινόλη	0,252 g
4-τετρα-αμυλοφαινόλη	0,060 g
Μετουσιωμένη αιθανόλη	67,203 g
Έκδοχα	100,000 g

Ιδιότητες

Μέχρι τώρα, η απολύμανση εργαλείων χειρός, χειρολαβών μικρομότορ και αερότορ και μικροεργαλείων ήταν αρκετά προβληματική.

Ωστόσο η χρήση των επιφανειακών Spray ή ο καθαρισμός με απολυμαντικές γάζες δεν επιβεβαίωναν τη δραστηριότητα τους σε όλα τα μικρόβια.

Σήμερα το DECIDENT είναι το μοναδικό σύστημα που επιτρέπει την επαφή των εργαλείων με το απολυμαντικό διάλυμα. Σε 15 λεπτά μόνο τα εργαλεία έχουν απολυμανθεί.

Ενδείξεις

Απολύμανση εργαλείων χειρός, χειρολαβών μικρομότορ, αερότορ και μικροεργαλεία.

Οδηγίες χρήσεως

1. Καθαρίστε τα εργαλεία σχολαστικά με νερό για να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα (σάλιο, αίμα ή οποιοδήποτε άλλο οργανικό υλικό).
2. Σκουπίστε τα εργαλεία.
3. Ανοίξτε τη θήκη από το καθορισμένο σημείο στην άνω γωνία της.
4. Τοποθετήστε τα εργαλεία στο εσωτερικό της θήκης ανάμεσα στους εμποτισμένους σπόγγους από το απολυμαντικό υγρό. Πιέστε απαλά τη θήκη σ'όλο το μήκος της για να διανεμηθεί το απολυμαντικό σ'όλη την επιφάνεια του εργαλείου και να επιτευχθεί μέσω τριβής η απόλυτη επαφή του με το απολυμαντικό.
5. Αφήστε τα εργαλεία στη θήκη για 15 λεπτά τουλάχιστον.
6. Ξεπλύνετε τα εργαλεία και σκουπίστε τα αφού τα βγάλετε από τη θήκη.

Προειδοποιήσεις και προφυλακτικά μέτρα

Κάθε φακελίδιο προορίζεται για μία μόνο χρήση. Οποιοδήποτε επανάρηση δημιουργεί σημαντικό κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και του ασθενούς εξαιτίας της πιθανότητας υποβάθμισης του διαλύματος και απώλειας της αποτελεσματικότητάς του.

Πολύ εύφλεκτο.

Να φυλάσσεται μακριά από τα τρόφιμα. Απαγορεύεται το κάπνισμα.

Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος

Να μην χρησιμοποιείται πάνω σε υλικά που μπορεί να καταστραφούν από την αλκοόλη.

Διατήρηση

Διατηρείται σε θερμοκρασία ≤ 25°C μακριά από το φως και την υγρασία.

Μικροβιολογικές ιδιότητες

Βακτηριοκτόνο σε 15 λεπτά: EN 14561.

Μικητοβακτηριοκτόνο σε 15 λεπτά: EN 14563 (Mycobacterium terrae, Mycobacterium avium)

Μυκητοκτόνο σε 15 min: EN 14562.

Δράση κατά των ιών HBV (Ηπατίτιδα Β), HIV (AIDS) και του απλού έρπητα τύπου 1 σε 15 λεπτά.

Συσκευασία

Κουτί που περιέχει 24 φακελίδια μίας χρήσης.

Για χρήση μόνο από επαγγελματίες οδοντιάτρους.

Αντιπροσωπός για την Ελλάδα :

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΑΠΡΑΖΗΣ ΑΕ

ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ 157 – ΑΘΗΝΑ 11527